

DIE FLORISDORFERIN

DIE ZEITSCHRIFT DER IG KAUFSTADT WIEN UND VOM SPITZ



BÄDERSPEZIALIST

ROBERT LIPKOVICH GMBH
1210 Wien, Prager Straße 67, Tel. 01 270 15 96

Geschenke für Weihnachten, die nicht jeder hat

Geschenkideen

Nicht high, sondern gesund mit CBD

CBD – Besser als sein Ruf

Einmal im Monat mit prominenten Literaten

Literatur in der Likörstube

Öffentlicher Notar

NOTARIAT SCHUPFER

Am Spitz 13/3/3, 1210 Wien
Tel. +43 1 997 41 89
www.notariat-schupfer.at

madame
Fashion & Style

1210 Wien
Franz-Jonas-Platz 3
Müller Passage
Tel. 0699 127 66 066
www.madame.co.at

Alexa
BEAUTY SPA

1210 Wien, Grünner Straße 34 – 38/0100A
Tel. 0690 159 89 80, www.alexaspa.at

AUER & TOLLERIAN
KONZERN

21, Hermann-Bahr-Straße 4, Tel.: 01 367 63 00
www.auer-tollerian.at



Wir wünschen unseren Leserinnen und Lesern ein Frohes Weihnachtsfest

MEIN KAUFSTADT Wien
meinkaufstadt.wien

GEFÖRDERT AUS MITTELN DER STADT WIEN DURCH DIE WIRTSCHAFTSAGENTUR WIEN, EIN FONDS DER STADT WIEN MIT UNTERSTÜTZUNG DER WIRTSCHAFTSKAMMER WIEN

Photo Copyright © Adobe Stock

TEMPO BEI DER E-MOBILITÄT IN SICHT

Die Preise für E-Fahrzeuge, die Anzahl der Ladestationen, die Reichweite der Akkus und die Ladedauer sind ausschlaggebend für die breitere Akzeptanz der E-Mobilität.

Die im Oktober vom Autohaus Team Fraenkel durchgeführte Informationsveranstaltung „Save Energy4 Future“ war nicht nur ein großer Erfolg für die E-Mobilität selbst, sondern löste auch positive Resonanzen bei den Besuchern aus.



schäftsführer des Hauses **Team Fraenkel**, mit der Themenwahl richtig gelegen zu sein, und wiesen den Weg in die Zukunft der E-Mobilität.

Der internationale Diskurs hat die Menschen sensibilisiert, sie verlangen mehr Details über die Verfügbarkeit von Ladestationen, die Ladedauer, die praktische Anwendung von Wallboxen in Verbindung mit PV, die Kompatibilität der Ladetechniken usw.

„Diese Bedürfnisse muss ich als Autohändler und Unternehmer ernst nehmen und die Prioritäten gemeinsam mit meinen Geschäftspartnern in den Vordergrund rücken und unsere Kunden fachlich umfassend beraten“, sagt **Özcan Yangöz**.

Erfreulicherweise ist Hyundai weltweit ein Vorreiter hinsichtlich erneuerbarer Energie, nicht nur bei E-Antrieben, sondern auch in Richtung Brennstoffzellen und Ladetechnik. Schon der elegant ausgestattete **Hyundai IONIC 5** brachte eine gute Performance, flotte Ladezeiten und einen großen Aktionsradius. Doch es geht noch besser.

Hyundai 30 Jahre in Österreich

Als Hyundai vor **30 Jahren** nach Österreich kam, hätte man nicht gedacht, dass sich der „No name“ zu einem der führenden Hersteller entwickeln würde. Jetzt, 30 Jahre später, zählt man zu den Topmarken hinsichtlich Preis/Leistung, Design und Innovation. Das sieht man deutlich am neuen **IONIC 6**, einem reinen E-Auto, dessen sportlich-elegantes Design sich in der Tat sehen lassen kann. Der schnelle Hingucker mit einer Reichweite von 610 Kilometern ist in nur **5 Minuten für weitere 100 km** aufgeladen. Das bringt Fahrspaß und ist E-Mobilität auf höchstem Niveau.

Ing. Fraenkel & Kirchner GmbH
1210 Wien, Prager Straße 247
www.teamfraenkel.at



Özcan Yangöz bei seinem Fachvortrag

Das war nicht allein dem eleganten Ambiente geschuldet, sondern der richtigen Themenwahl.



Eröffnung der Veranstaltung

Die Fachvorträge brachten nicht nur wertvolle Informationen über Nachhaltigkeit und erneuerbare Energien, sondern halfen, Wissenslücken zu schließen und Vorbehalte abzubauen; die zahlreichen Einzelgespräche bestätigten **Özcan Yangöz**, den Ge-

IHR AUTO IN GUTEN HÄNDEN

Car-Service-Freaks
Jeneweingasse 11
1210 Wien
Tel.: 01- 270 65 95

Creative Coiffeur Karin

1210 Wien
Floridsdorfer Hauptstr. 12
Tel. 01 278 78 58
www.coiffeurkarin.at

Raiffeisen Meine Bank

Am Spitz 2, 1210 Wien
Tel. 05 1700 - 62500
www.raiffeisenbank.at

Starker Kaffee

Rösterin und Kaffee-Expertin **Johanna Wechselberger** erklärt, dass Kaffee in vielen Bereichen stark sein kann.

Der von vielen Kaffeetrinkern gewünschte starke Kaffee kann eine Vielfalt im Geschmack, aber auch einen hohen Koffeingehalt oder einen dichten Körper bedeuten. Die Kaffeepflanze *Coffea* besteht aus drei Pflanzenarten, der Arabica mit über 100 Unterarten und einem Weltanteil von 60 %, der Canephora mit einem Anteil von rund 38 % und der bekanntesten Unterart Robusta sowie der Liberica mit einem Weltmarktanteil von rund 2 %. Sowohl Arabica-Bohnen als auch Robusta-Bohnen haben Vorteile und ihre Anhänger. Arabica-Kaffee zeichnet sich durch einen hohen Anteil an Kaffeeölen aus und entwickelt über 800 unterschiedliche Aromen, während ein Robusta durch einen erdigen, nussigen, holzigen und würzigen Geschmack und durch einen dichten, weichen Körper punktet. Der Koffeingehalt ist bei Robusta doppelt so hoch wie bei Arabica. Deshalb wähle ich beim Kaffee die Bohnen direkt bei befreundeten Farmern und Pflückern aus der ganzen Welt aus und biete Kaffeemischungen an, die den Wunsch nach einem starken Kaffee entsprechen. Jeden Samstag zwischen 10 und 15 Uhr kann dieser Kaffee in der Vienna School of Coffee direkt gekauft werden. Bestellungen unter www.dieroesterin.at kann man sich zustellen lassen oder in den CoffeePickupBox im Hof der Floridsdorfer Hauptstraße 31/5 selbst abholen.

Johanna Wechselberger
VIENNA SCHOOL OF COFFEE
... und die GRANMASSE
... durch

1210 Wien, Floridsdorfer Hauptstraße 31/5
Tel. 0650 6399 360 www.dieroesterin.at

ERRUNGENSCHAFTEN FÜR UNSER FLORIDSDORF

Neue Mittel für Parkanlagen, für Kultur, für Familien, insbesondere für unsere Pensionist*innen.



Liebe Floridsdorferinnen, liebe Floridsdorfer!

Wir leben gerade in eine Phase, die von vielen unter uns zurecht als fordernd gesehen wird. Die unsere Gesellschaft auf eine harte Probe stellt. „Durch Zusammenhalt, Disziplin und Solidarität ist es Floridsdorf bis jetzt gelungen, gut durch die Krise zu kommen“, habe ich noch im Herbst 2020 gesagt. Niemand hätte ahnen können, dass das nicht das Ende, sondern erst der Anfang einer langen Serie von Herausforderungen und schwierigen Situationen sein würde. Aus vielen Gesprächen mit Ihnen, den Menschen in unserem Bezirk, weiß ich, dass vielen das Geld Monat für Monat schneller knapp wird, als noch vor ein paar Jahren. Das Gespenst einer globalen Energiekrise und der privaten Finanzkrise bei der Abdeckung unserer Grundbedürfnisse wie Essen, Heizen und Wohnen ist nicht zu leugnen und in vielen Sprechstunden zu spüren.

Zwar haben wir als Bezirk im Rahmen der Dezentralisierung für eine Vielzahl

von Aufgaben eigene Mittel zur Verfügung, soziale Angelegenheiten sind da aber nicht dabei. Dennoch ist die soziale Komponente ein wichtiger Teil meiner täglichen Arbeit. So habe ich ganz aktuell das Projekt „Klub+Wohnzimmer“ nach Floridsdorf geholt. Seit Anfang des Monats gibt es ein neues Angebot im Pensionist*innen-Klub am Standort 21., Jedlersdorfer Straße 99/19. Neben verlängerten Öffnungszeiten - werktags zwischen 09:00 und 17:00 Uhr - und einem bunten Klubprogramm gibt es hier auch Verpflegung zum kleinen Preis. Die Pensionist*innen-Klubs der Stadt Wien sorgen für Zusammenhalt - und dieser ist gerade in Zeiten von sozialer und finanzieller Unsicherheit umso wichtiger. Wenn die Temperaturen sinken und die Preise steigen, sind die Klubs dennoch für die Senior*innen Wiens da und bieten mit ihrem neuen Konzept des Klubs+Wohnzimmer einen gemütlichen Ort und nette Gesellschaft.

Ein ganz anderes Thema, aber auch mit sozialem Hintergrund ist die deutliche Erhöhung unserer Ausgaben für die Kulturförderung in diesem Jahr. Denn hier geht es nicht nur um die unmittelbare

Förderung von Künstlerinnen und Künstlern, die sich in der gegenwärtigen Zeit ohnedies schwerer tun als sonst. Es geht auch darum, mit Projekten wie dem Straßenkunstfestival Stramankerl, dem Jazzfest am Schlingermarkt, dem Gemeindebentheater und vielen, vielen anderen Aktivitäten, einen - durchaus nicht selbstverständlich - kostenlosen Zugang zu Kunst und Kultur zu ermöglichen.

Auch etwas, wovon die ganze Familie von Jung bis Alt profitiert, ist mein bekanntes Programm „Jedes Jahr ein neuer Park“. Tatsächlich haben wir heuer das größte Grünraumbudget, das Floridsdorf je gesehen

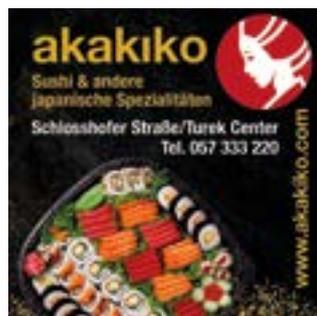
hat, ausgeschöpft. Über 3 Millionen Euro haben wir allein in Park- und Gartenanlagen sowie in Kinderspielflächen investiert.

Eine Investition für uns alle, die mir persönlich ganz wichtig ist. Und ich lade Sie ein: Verbringen Sie gerade jetzt, in der kälteren Jahreszeit so viel Zeit wie möglich an der frischen Luft! Die vielen Parks, Spielflächen und Naherholungsgebiete im Bezirk bieten ideale Möglichkeiten für Aktivitäten im Freien, die noch immer der beste Garant dafür sind, seine Gesundheit und seine Lebensfreude zu erhalten.

Ihr Georg Papai
Bezirksvorsteher

GOSPEL-KONZERT

Die IG Kaufleute Donaufeld veranstaltet am 9. Dezember um 19.30 auf dem Pius-Parsch-Platz, in der Pfarre Floridsdorf ein Gospel Konzert mit dem Longfield Gospel Choir.



EXPERTE FÜR IHRE WÄSCHE

Die Änderungsschneiderei von Recep Arik bietet seit über 20 Jahren auch einen Wäscherei- und Putzereidienst an. Mehr Erfahrung mit Wäsche geht nicht.

An der neuen Adresse der **Änderungsschneiderei Arik**, an der **Ecke Prager Straße und Anton-Bosch-Gasse**, ist viel Platz, um Kleidungsstücke und Heimtextilien für eine professionelle, chemische oder klassische Reinigung zu übernehmen. Recep Arik: „Besonders nachgefragt werden die Teppich- und Lederreinigung, weil das nicht zu Hause erledigt werden kann.“ Dabei bietet der Schneidermeister seinen Kunden ein doppeltes

Service: Die Kleidungsstücke können bei nur einem Termin sowohl geändert und ausgebessert als auch gereinigt werden. „Oft kommen Kunden, die mir einen Riss in einer Jacke zeigen oder auf die unpraktische Länge eines Vorhangs hinweisen. Da kann ich die Änderung gleich im Anschluss an die Reinigung vornehmen.“ Arik reinigt nicht direkt im Geschäft, sondern übernimmt die Wäschestücke und Heimtextilien. Er arbeitet seit vielen Jahren erfolg-

reich mit einer Großputzerei zusammen und verspricht, dass die Preise mit dieser ident sind. Durchschnittlich zwei bis drei Tage muss auf die Reinigung gewartet werden, wobei Expressdienste ebenso möglich sind. Das neue Geschäftslokal bietet

Recep Arik hat in der Änderungsschneiderei viel Platz für die Übernahme Ihrer Wäsche und Heimtextilien, die professionell geputzt und gereinigt werden.

Arik ab März die Möglichkeit, das zweite Geschäft in der Autokaderstraße hierhin zu übersiedeln.



WÄSCHESYMBOL

Seit 1958 gibt es in Europa einheitliche Pflegesymbole für die Wäsche, die sich auf jedem Kleidungsstück befinden. Die fünf Symbole sind immer in der gleichen Reihenfolge angeordnet, haben jedoch unterschiedliche Ausprägungen. Der Waschtrog gibt Auskunft, ob

eine Kleidung in der Waschmaschine und bei welcher Temperatur gereinigt werden kann. Striche unter dem Trog deuten auf einen Schongang hin, eine Hand auf eine sanfte Handwäsche. Das Dreieck erklärt das Bleichen der Wäsche und kann nur bei weißen Textilien angewendet werden.

Es ist meist durchgestrichen. Das dritte Symbol soll mit dem Kreis im Quadrat einen Trockner darstellen. Spezielle Trockenprogramme werden durch Buchstaben im Symbol definiert. Ist statt des Kreises ein horizontaler oder vertikaler Strich angezeigt, dann soll die Wäsche liegend oder hängend an der Wäscheleine getrocknet werden. Die Punkte im vierten Symbol des

Bügeleisens geben die Wärme beim Bügeln an. Das letzte Symbol ist ein Kreis mit einem Buchstaben. Es symbolisiert die chemische Reinigung. Der Fachmann weiß, welches Verfahren entsprechend den im Kreis angegebenen Buchstaben anzuwenden ist. Ist ein Symbol durchgestrichen, muss auf diesen Pflegevorgang verzichtet werden.

LANDESMEISTERTITEL GEHEN NACH JEDLESEE

Der Turn- und Sportverein Jedlesee punktet bei den Wettkämpfen im Herbst mit Siegen und guten Platzierungen.

Obwohl die kalte Jahreszeit ab Spätherbst als Nichtsaison im Turnsport gilt, kann der **Turn- und Sportverein Jedlesee** Erfreuliches berichten. **Obmann Peter Ku-**

bista verkündet stolz: „Beim Jugendcup im Kunstturnen konnten drei Landesmeistertitel errungen werden!“ Ebenfalls SiegerInnen und Stockerlplätze gab es für den

1891 gegründeten Sportverein in der Überfuhrstraße 16a beim Breitenturntag. Wer sich sportlich betätigen möchte, ist im TSV Jedlesee gerne gesehen. Kubista: „Wir bieten

Kindern, Frauen und Männern von 3 bis 99 Jahren Geräteturnen, allgemeine Gymnastik in jeder Form und verschiedene Ballsportarten an.“



NEUE RADWEGVERBINDUNG KOMMT

Die ursprünglich geplante Autobahn HB232 durch Floridsdorf wird zur klimafreundlichen Rad- und Fußgängertrasse.

Vor vierzig Jahren wurde die Trasse HB232 als vierspurige Autobahn quer durch Floridsdorf geplant. Nun haben sich die Zielvorstellungen geändert und aus der Autobahn wird ein Klima-Highway mit einer Länge von 6 km. Die neue Trasse soll künftig von der Alten Donau bis nach Niederösterreich führen und Lücken im vorhandenen Radweg schließen sowie neue Buslinien möglich machen. Im südlichen Teil wird ein neuer Radweg von der Alten Donau bis zur Angyalföldstraße führen, wo dieser an den bestehenden Radweg anschließt. Die Lücke zwischen Satzingerweg und Leopoldau-

er Straße wird geschlossen und für Busse, Radfahrer und Fußgänger geöffnet. Ab der Siemensstraße wird anstelle der bestehenden Mehrzweckstreifen ein baulich getrennter Radweg errichtet. Von der Tauschekgasse bis zur Gerasdorfer Straße ist eine mit Bäumen bepflanzte Allee als Rad- und Fußweg geplant. Im nördlichen Abschnitt der Gerasdorfer Straße bis zur Stammersdorfer Straße wird der Grünraum rückgewidmet und der Abschnitt vom Grenzweg zur Stammersdorfer Straße geschlossen. Die neue Buslinie soll Kagran mit Großjedlersdorf verbinden und



die neuen Siedlungsgebiete Neu-Leopoldau besser einbinden. Der Klima-Highway wird in den nächsten Jahren

realisiert, die ersten Maßnahmen werden bereits in der Hans-Czermak-Gasse gesetzt.

DAS INDIVIDUELLE FAHRRAD

Im Fahrradhaus Dorfinger wird durch ein genaues Vermessen des Körpers das Rad auf die individuelle Statur angepasst.

Die Breite der Schultern, die Länge der Arme, die Innenbeinlänge und die Gesamtgröße entscheiden, wie ein Rad gebaut sein sollte, um größtmöglichen Spaß damit zu haben. „Wir nehmen uns für das Vermessen Zeit, daher sollte sich der Kunde für die Beratung beim Radkauf unbedingt Zeit nehmen und den Termin telefonisch fixieren“, so Radprofi Christian Dorfinger. Die ermittelten Daten geben Auskunft, welche Rahmenhöhe benötigt wird, wie die Neigung des Lenkers oder der Pedalabstand sein soll. Nach diesen Parametern wird das gekaufte Rad individuell eingestellt. Dabei kann auf Problembereiche, wie ein schmerzender Nacken oder schmerzende Handgelenke, eingegangen und das Rad entsprechend adaptiert werden. „Bei uns wird jedes Rad angepasst, weil ein Rad von

der Stange das Radvergnügen schmälert“, ist Dorfinger überzeugt. Obwohl im Herbst und im Winter wenig an die Radfahrersaison gedacht wird, ist jetzt der richtige Zeitpunkt, um sein Rad zu bestellen. „Die Liefersituation der Räder und Radteile ist uneinheitlich. Wer sicher sein möchte, dass er im Frühjahr sein neues Rad nutzen kann, sollte jetzt bestellen.“ Geschenke für Radenthusiasten gibt es im Fahrradhaus Dorfinger ebenfalls. Ob Radtasche, Pumpe, Trinkflaschenhalterungen, Klingeln, ergonomische Lenkergriffe oder Werkzeuge: Die Kleinigkeiten lassen das Herz der Radfahrer höherschlagen.

Christian Dorfinger setzt bei der Radberatung auf ein genaues Vermessen des Radfahrers und auf ein individuelles Einstellen des Rades.

NEUE FAHRRADREGELN

Seit 1. Oktober ist die 33. Novelle der Straßenverkehrsordnung in Kraft, die Änderungen für den Radverkehr bringt.

Ab sofort dürfen sowohl Radfahrer als auch die beliebten E-Scooter bei einer roten Ampel und der grünen Zusatztafel abbiegen. Der Radfahrer muss sich allerdings vor dem Abbiegen überzeugen, dass besonders Fußgänger nicht gefährdet werden. Der seitliche Mindestabstand beim Überholen eines Radfahrers muss innerorts ab sofort 1,5 m und außerorts 2 m sein. Wird ein radfahrendes Kind von einem Erwachsenen begleit-

et, dann darf dieser neben dem Kind fahren und es so schützen. Die Änderung der Straßenverkehrsordnung hat auch einige Auswirkungen auf das Autofahren. Es darf ab sofort eine Straßenbahn in der Haltestelle nicht mehr rechts überholt werden. Beim Rechtsabbiegen müssen LKWs künftig in Schrittgeschwindigkeit fahren und der Gehweg darf von Autos nicht verstellt werden, sondern muss für die 900er frei sein.



10 JAHRE TANZSTUDIO APOLLO21

Seit nun schon zehn Jahren wird in der Deublergasse 15 fleißig getanzt. Dieses runde Jubiläum nutzten Sebastian Hoffmann und sein Team zu einer großen Feier.

Ja, auch in Floridsdorf schwingt man gerne das Tanzbein. So etwa im Tanzstudio Apollo21 in der Deublergasse 15, das vor Kurzem sein zehnjähriges Jubiläum feiern durfte. Zu diesem Anlass kamen knapp 90 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, Mitglieder und Ehrengäste aus Politik, Wirtschaft und Tanzsport zur festlichen Jubiläumsfeier in die Räumlichkeiten des Studios. Neben Sektempfang, Showeinlagen, und zweistöckiger Jubiläumstorte erwartete die Gäste ein Rückblick auf die vergangenen zehn Jahre: Gestartet als One-Man-Show mit Privatstunden und Gruppentrainings im Paartanz hat sich das Tanzstudio in den jüngsten Jahren stetig vergrößert: Mittlerweile ist zusätzlich von Trainingscamps, Tanzen im



Jaqueline Mokrzycki und Sebastian Hoffmann, kein Brautpaar, sondern ein Tanzpaar



Sebastian Hoffmann, flankiert von seinen, gerne das Tanzbein schwingenden Mitarbeiterinnen. Qi Zhang, Pauline Rosenberger, Jaqueline, Clara Egner und Katharina Losbichler

Team und Latin Line Dance über verschiedenste Fitnessworkshops bis hin zu Kinderanzkursen für jede und jeden etwas dabei. Die Feier begann mit einem Sektempfang und Showeinlagen, gefolgt von einem Gewinnspiel, einem Bilderrätsel und natürlich mit viel, viel Tanz. Die Kraft dazu bekamen die Partygäste durch ein Buffet und eine zweistöckige Jubiläumstorte.



BESONDERES FÜR HAUSTIERE ZU WEIHNACHTEN

Im Hundefeinkostladen findet Weihnachten auch für Hunde und Katzen statt, die sich über neue Spielsachen und Leckerlis freuen. So manche Geschenkidee passt für Besitzer und Vierbeiner.

An Weihnachten werden auch gerne die vierbeinigen Mitbewohner beschenkt. Daniela Poljanc vom Hundefeinkostladen weiß, dass Hunde und Katzen viel Aufmerksamkeit und Zuwendung benötigen: „Hunde

lernen beim gemeinsamen Spiel und brauchen neben dem Auslauf auch die logische Herausforderung.“ Das Sudoku für Hunde sieht etwas anders aus als das menschliche Spiel, fördert die Intelligenz Ihres Haustieres und

belohnt es gleichzeitig mit kleinen Leckerlis. Erst wenn bei den Intelligenzspielen die Steine verschoben oder gedreht werden, kommt das Leckerli zum Vorschein. Um bei der Gassirunde die Leckerlis stets griffbereit zu haben, sind robuste, wetterfeste und gleichzeitig modische Taschen der Firma Wild Hazel im Programm. „Die Besonderheit dieser Taschen ist ein zweiter Gurt. Dadurch wird verhindert, dass die Tasche dem Hund beim Bücken auf die Nase fällt“, erklärt Poljanc das durchdachte Produkt. Zahlreiche Fächer für die Utensilien des Besitzers und des Hundes runden die Taschen ab. Der Hundefeinkostladen führt Barf-, Nass- und Trockenfutter. Sie können dieses täglich von 12 bis 18.30 Uhr im Laden in der

Sinawastingasse abholen und unter den Spiel- und Ausstattungsprodukten gustieren. Entscheiden Sie sich für eine neue Leine oder ein Brustgeschirr oder wählen Sie eines der rund 1000 verschiedenen Produkte für Ihr Haustier. Als Alternative können Sie die Produkte online auf hundefeinkostladen.at bestellen und die österreichweite Zustellung erfolgt innerhalb einer Woche.



Daniela Poljanc trägt eine clevere Tasche mit einem zweiten Gurt, sodass sie den Hund beim Bücken nicht verletzt.



WEIHNACHTLICHER KERZENDUFT

Wer Gesundheit und Natürlichkeit mit dem Weihnachtsfest verbinden möchte, der greift zum Naturprodukt Honig. Silvia und Peter Kubista bieten im Geschäft in der Rußbergstraße und beim „Advent im Garten“ vom Brot-aufstrich über echte Bienenwachskerzen bis zu liebevollen Geschenkideen Produkte von der Biene.

Bienenwachskerzen haben eine längere Brenndauer gegenüber herkömmlichen Kerzen aus Stearin oder Paraffin, sie leuchten heller, rußen nicht und erfüllen durch ihre ätherischen Öle den Raum



dem Bienenwachs der eigenen Bienenstöcke her. „Weil Bienen jedes Jahr neue Waben bauen und dabei Wachsplättchen in den Drüsen produzieren, können diese Waben geerntet und weiterverarbeitet werden“, so Peter Kubista. Da das Wetter 2022 für die Bienen sehr gut war und sie ausreichend Nah-

rung in der Natur gefunden haben, ist die Ernte heuer bei Honig und Waben sehr ertragreich. Die Waben werden geschmolzen und aus dem naturbelassenen Wachs werden Kerzen, Figuren oder die umweltfreundliche Alupapier-Alternative, die Bienenwachstücher, gefertigt. Gemeinsam mit einem Glas Honig sind die Kerzen ein beliebtes Geschenk unter dem

Weihnachtsbaum. „Auf Wunsch stellen wir einen Geschenkkorb zusammen oder verpacken die gewünschten Honigprodukte liebevoll“, verspricht Silvia Kubista. Die kleinen Geschenke, aber auch weihnachtliche Marmeladen mit Zimt, Amaretto oder Hollunder, können ebenso bei der Ausstellung „Advent im Garten“, am 10. und 11. Dezember, in der Röllgasse 13 erworben werden.



Silvia Kubista fertigt selbst die Kerzen aus reinem Bienenwachs an.

mit einem unaufdringlichen Duft“, weiß Silvia Kubista vom Imkershop und Natur im Glas. Sie stellt die verschiedenen Kerzen, von der Christbaumkerze über Stumpenkerzen bis zu den Teelichtern, aus



.. an und verpackt sie liebevoll.



HAUSGEMACHTES FÜR DEN GROSSEN HUNGER

Im Gasthaus von Roman Loos erwarten Sie Hausmannskost, saisonale Spezialitäten und Schmankerl – ob zum Sattessen unter der Woche, zum Familiensonntag oder für Ihre individuelle Feier.

Die Deublergasse 13 gilt als kulinarischer Tipp für Freunde der Wiener Küche. Ob Zwiebelrostbraten, Wiener Schnitzel, Backhendlsalat, Gulasch oder Geschnetzeltes: Roman Loos vom gleichnamigen Gasthaus verspricht: „Bei uns ist alles selbst gemacht, außer den Pommes frites.“

Dabei achtet der Gastronom auf lokale Ware. Das vorge-schnittene, frische Kraut wird am Schlingermarkt besorgt. Frisch zubereitet ist es eine herrliche Ergänzung zum Gansl, das noch bis zum 26. Dezember auf der Speisekarte steht. Ebenfalls bis zu den Weihnachtsfeiertagen gibt es gebackenen oder serbischen

Karpfen. Es empfiehlt sich, diese Gerichte vorzubestellen. Vorbestellen müssen Sie auch einen Tisch, wenn Sie in der Weihnachtszeit ein Fest im Gasthaus Loos feiern möchten. „Bei Kleingruppen reicht eine Reservierung einen Tag davor, größere Gruppen sollten eine Feier mindestens acht Tage im Voraus anmelden“, so Loos. Bei jeder Feier werden eine liebevolle Dekoration

und frischer Blumenschmuck angebracht sowie ein individuelles Menü zusammengestellt. Auf eine Lieblings- oder Firmenfarbe kann gerne eingegangen werden. Im Dezember ist das Gasthaus auch an Sonn- und Feiertagen von 9 bis 15 Uhr geöffnet. Lediglich am Christtag und am Neujahrstag ist geschlossen, denn da feiert Roman Loos mit der eigenen Familie.



Roma Loos, Kellnerin Kati und Lukas, der Koch



WILLKOMMEN IN DER HIGH SOCIETY

Im Hanfgeschäft von Alex Weinknecht stehen Hanfprodukte für die Küche, die Gesundheit, als Dekoration und zum Rauchen bereit. Über das Drogenvorurteil wird konsequent durch gezielte Beratung aufgeklärt.

Hanf ist faszinierend“, fasst Alex Weinknecht seine Beweggründe, warum er gemeinsam mit Schwester Barbara, deren Mann Christoph und Christian, einem Freund, das Hanfgeschäft High Society an der Ecke Anton-Störck-Gasse und Prager Straße 59 eröffnet hat. Obwohl er ständig das Vorurteil

Psychosen, Demenz, Arthritis oder Darmerkrankungen Linderung verschaffen.

HANF, DAS SUPERFOOD

Back- und Kochfans nutzen die aromatischen Hanfblüten für Tees, Pestos, in Kuchen, für Shakes oder die gerösteten Samen für Salate. Mit

dekorativer Zimmerschmuck gewidmet. Die Pflanzen müssen künstlich beleuchtet werden. Das notwendige Equipment, Dünger und Hanfpflanzen sind erhältlich. Wer das Geschäft nicht selbst besuchen möchte, kann virtuell über die Homepage highsociety.co.at einkaufen. Für das kommende Jahr sind



Verkäufer Marcel berät die Kunden gerne über Hanf, CBD-Produkte, das Sortiment und die diversen Gerätschaften, z. B. hier mit einer ...



... Wasserpfeife (Bong)

der illegalen Drogen hört, weist er auf die vielfältigen, positiven Wirkungen von Hanf gerne hin: „Wir sind ein CBD-Store mit hochwertigen Produkten aus dem natürlichen Pflanzenwirkstoff und halten selbstverständlich die Cannabisprenze von unter 0,3 % THC konsequent ein.“ Die hochwertigen Öle zur Sportregeneration weisen kein THC auf, um jeden Dopingtest zu bestehen. Die Öle helfen bei Blutergüssen, chronischen Schmerzen und Entzündungen und können oral eingenommen oder auf die Haut aufgetragen werden. Besondere Laboröle werden aufgrund ihres Reinheitsgehaltes auch Apothekeröle genannt. Hanföle regulieren das Einschlafen, nehmen Ängste, können bei Rheuma, Depressionen,

31 Gramm Eiweiß pro 100 Gramm sind die Hanfsamen wichtige Proteinlieferanten und reich an wertvollen Vitaminen, Mineralstoffen und Omega-Fettsäuren. Bei High Society sind die Blüten und Samen verschiedener Hanfpflanzen vorrätig. Ebenso gibt es eine große Vielfalt im Headshop samt passenden Pfeifen und Feuerzeugen. Durch das Rauchen oder den Verzehr von Hanfprodukten kann man nicht „high“ werden. Im Gegenteil ist das Rauchen der verschiedenen Hanfpflanzen gesünder als ein Zigarettenkonsum mit seinem hohen Teeranteil.

ZIERPFLANZE HANF

Bei High Society ist ein großer Bereich der Aufzucht und Pflege von Hanfpflanzen als

der Aufbau einer eigenen Produktionsanlage in Niederösterreich sowie ein Großhandel geplant.



HANF DIE WICHTIGE NUTZPFLANZE

Der erste belegbare Hanfanbau datiert 2800 Jahre vor Christi Geburt und wurde in China gefunden. Seit damals wird der Nutzhanf weltweit angebaut. Die Pflanze ist anspruchslos, benötigt nur geringe Wassermengen, mäßig Sonne und keimt schon bei leichten Minusgraden. Das Wachstum ist übermäßig schnell, die Pflanzen erreichen eine Höhe bis über zwei Meter. Bereits 1989 legalisierte die EU den Anbau von Hanfpflanzen mit einem Wirkungsgehalt unter 0,3% THC (=Cannabis). 2017 wurden insgesamt 52 verschiedene Sorten Nutzhanf zugelassen. Der Hanf gilt heute als wichtiger Rohstoff und wird für die Papierproduktion, im Bekleidungssektor, für naturfaserverstärkte Kunststoffe und als Baumaterial eingesetzt. Hanf hat sehr feste Fasern, die resistent gegen Verrottung und Schädlinge sind und keine gesundheitlichen Auswirkungen haben. Deshalb werden die Fasern gerne für Dämmstoffe, Leichtbauplatten oder als Beigabe zu Zell- und Vliesstoffen verwendet. Der Hanfabfall kann als Tierstreu genutzt werden. Sogar bei Biokraftstoff kommt Nutzhanf zum Einsatz. Ergänzend werden Samen, Blüten und Blätter in der Medizin und in der Küche eingesetzt. Ob Bonbons, Schokolade, Salatöl oder Biere, ob Duschgel, Körperlotion oder Shampoo und ob ergänzende Tiernahrung, schmerzlindernde Salben oder beruhigende Öle: Hanf ist eine wichtige Nutzpflanze.

DEFTIGES ZUR FESTTAGSZEIT

Wer eine Alternative zu Karpfen, Ente, Raclette oder Fondue für die Feiertage sucht, wer sich Zeit in der Küche ersparen möchte oder wer gerne gesund und doch würzig-deftiges Essen mag, der ist bei den Pferdespezialitäten von Helmut Höfinger richtig.

Ob am Heiligen Abend, an den Weihnachtsfeiertagen oder als besondere Gourmetfreude zu Silvester: Die Spezialitäten, die **Helmut Höfinger** in der Küche zaubert und die er im Lebensmittel-Spezialgeschäft in der **Anton-Störck-Gasse 86** verkauft, sorgen für eine interessante Abwechslung am Mittags- und



Schmankerln bei Helmut Höfinger und seinem Team

Abendtsch. „Ein Schinken im Brotteig schmeckt sehr gut und ist eine kulinarische Besonderheit“, verspricht der ehemalige Fleischermeister der Firma **Rudolf Schuller**. Deutlich deftiger, aber ebenso eine Augenweide, ist der

Leberkäse in der Gugelhupf-Form. Dieser wird wie die anderen Pferdeleberkäsesorten und die Wurstwaren nach den Originalrezepten der Firma Schuller erzeugt. „Die Spezialgerichte stellen wir jedoch individuell für jeden Kunden her. Entsprechend müssen sie eine Woche im Voraus bestellt werden“, so Höfinger. Je nach Größe des Schinkens und dem Hunger der Esser reichen diese Spezialprodukte für rund drei Personen. Lungenbraten oder Beiried für die Feiertage sollten ebenfalls vorbestellt werden, während die klassischen Leberkäsewandel oder die Fleischlaibchen mit oder ohne Käsefüllung und die verschiedenen Knödeln immer vorrätig sind. „Für die Naschkatzen bieten wir als Nachspeise hausgemachte Weihnachtskekse an, die unsere Kunden tassenweise und gemischt kaufen können“, macht Höfinger Lust auf die Weihnachtszeit.

GESUNDES PFERDEFLEISCH

Obwohl für manche Menschen der Gedanke, Pferdefleisch zu essen, undenkbar erscheint, punkten Fohlen- und Pferdefleischsorten mit vielen gesundheitlichen Vorteilen. Pferdefleisch ist eine Fleischsorte mit einem geringen Fettanteil und liegt deutlich unter Huhn oder Kalb. Durch den geringen Schmelzpunkt verbrennt dieses Fett beim Braten oder Grillen. Der Anteil der ungesättigten Fettsäuren, also dem guten Fett, ist mit fast 70 % sehr hoch. Gleichzeitig ist das Fleisch mit 60 mg pro 100 g sehr cholesterinarm und damit eine gute Vorbeugung gegen Arteriosklerose und Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Pferdefleisch ist ein guter Eiweißlieferant und besonders für Kinder und Menschen mit hohem Energiebedarf empfehlenswert. Das Fleisch ist vitaminreich und enthält wichtige

Spurenelemente und Mineralien. Bereits 100 g Fleisch liefern ein Drittel des notwendigen Eisenbedarfs für Jugendliche und decken die tägliche Menge des Vitamins B12 zur Bildung der roten Blutkörperchen ab. Magnesium, Zink, Calcium und die Vitamine A, B1, B2, B3, B6 und E sind enthalten, bei im Vergleich zu Rindfleisch nur einer halben Dosis von Natrium. Abgesehen von den gesundheitlichen Vorteilen von Pferdefleisch schmecken Leberkäse, Wurst- und Fleischwaren und die Halbfertig- und Fertiggerichte zart und würzig zugleich. Probieren Sie es einfach aus!



Helmut Höfinger
Anton-Störck-Gasse 86

ENTSPANNUNG DURCH LEICHTE BEINE

Bei Mrs.Sporty Donauefeld sagen Sie den schweren Beinen mit den Recovery Boots ade.

Um Stress abzubauen und das Immunsystem zu stärken, bietet **Mrs. Sporty Donauefeld** ein neues Angebot an: eine Lymphmassage mit Luftdruck mit den Recovery Boots. Studioleiterin **Katharina Haas** weiß: „Die Beine werden sanft massiert, die Lymphe entstaut, Faszien gelöst, die Beinmuskulatur entspannt und die Durchblutung und der Lymphfluss verbessert.“ Dadurch kommt es zu einem

rascheren Abtransport von Schadstoffen und einem verbesserten Immunsystem. Gleichzeitig wird die Regulation des Blutdrucks unterstützt. Die neue Lymphmassage funktioniert mit den **Recovery Boots, einer Art Massagestrumpf**, der über die Beine geklettet wird und mit Luftdruck funktioniert. Je nach Programm werden die verschiedenen Luftkammern aufgepumpt und eine sanfte Druckwelle wird erzeugt,

die sich über die Beine bewegt und diese massiert. „Die Kundin liegt bei der Behandlung entspannt in einem Liegestuhl“, erklärt Haas die entspannende Wirkung der Massage. Neue Studien mit den Recovery Boots belegen, dass durch diese Massage eine höhere Beweglichkeit und eine niedrigere Schmerzempfindlichkeit der Muskeln erreicht werden. „Einheiten mit den Recovery Boots sind ein wir-

kungsvolles, gesundes und entspannendes Geschenk zum Weihnachtsfest“, so Katharina Haas.



Mrs. Sporty Donauefeld
Tel.: 0664 541 44 88 | www.donasporthy.at/1141400

KINDER LIEBEN BÜCHER

Mit Buchausstellungen in den Schulen steigert Walter Kettner von Bücher Am Spitz bei den Jüngsten die Lust aufs Lesen.

Als Schulbuchhandlung beliefert **Bücher Am Spitz** regelmäßig die Schulen mit den gewünschten, kostenlosen Büchern für den Schulunterricht. Damit die Kinder und Jugendlichen

darüber hinaus Freude an Büchern und den spannenden Inhalten entwickeln können, veranstaltet **Walter Kettner** in Kindergärten und Schulen Buchausstellungen. „Ich bringe pro Schulstufe an die 30 unterschiedliche Bücher und zusätzliche rund 30 Sachbücher, die schulstufenübergreifend sind“, so der Buchhändler. Die Bücher bleiben eine Woche an den Schulen, die Kinder können sich die Lieblingslektüren aussuchen und bestellen und

Walter Kettner bereitet die Buchausstellungen in den Schulen vor und bietet unterschiedlichste Lektüren für alle Schulstufen.

erhalten diese geliefert. „Wir hatten bis zu 45 Ausstellungen vor Weihnachten“, verrät Kettner. Besonders gefragt sind Bücher mit spannenden Inhalten, wie „Die Schule der magischen Tiere“, interaktive Bücher wie „Das kleine, böse Buch“, die das sinnerfassende Lesen fördern, oder Bücher mit Zeichnungen und als Comicromane wie „Lotta-Leben“. Viele Erwachsene kommen durch die Büchertische in die Buchhandlung und fragen bevorzugt österreichische Autoren nach. „Großes Interesse liegt punkto Floridsdorf vor – egal ob es Autoren aus Floridsdorf sind und das Buch über Floridsdorf handelt.“ Kettner unterstützt auch

Jungautoren aus dem Bezirk und stellt deren Bücher im Geschäft vor. „Die Leselust ist in den letzten Jahren stark gestiegen, sowohl bei Kindern als auch bei Erwachsenen“, weiß Kettner. Er hat durch die starke Nachfrage zusätzliche Mitarbeiter eingestellt, um weiterhin erstklassige Beratung bieten zu können.



SYMBIOSE ZWISCHEN SCHMUCK UND UHREN

Bernhard Domandl von Juwelen Gunsam präsentiert stolz „Die Zeitmesserin“, die neue Uhrmacherwerkstatt von Tochter Birgit Domandl, die sich auf die Reparatur und Auffrischung von hochwertigen Uhren spezialisiert hat.



Birgit Domandl „Die Zeitmesserin“.

und einem Poliseur auf alte Uhren aus Familienbestand, hochwertige Uhren als Wertanlage oder wertvolle, mechanische Uhren von internationalen Herstellern. Ob beschädigte und zerkratzte Uhrengehäuse und Bänder aufgefrischt oder fachmännische Services entsprechend der Vorgaben der Hersteller gemacht werden: Die teuren Uhren müssen nicht mehr in die Herkunftsländer gesendet werden, sondern werden direkt vor Ort repariert. Das spart Zeit und Geld für die Kunden. Die Reparaturannahme erfolgt an beiden Adressen. Zusätzlich werden im Juweliergeschäft Batteriewechsel bei Ihren Uhren durchgeführt. Wer für seine Liebsten ein glänzendes Weihnachtsgeschenk sucht, der wird im Familienunternehmen seit 120 Jahren beraten. „Sehr gerne wird zarter Schmuck in Roségold oder Gelbgold nachgefragt“, weiß Domandl von dem aktuellen Trend. Kunden-



wünsche werden jedoch nach jedem Schmuckstück erfüllt, denn: „Die Herstellung von individuellem Schmuck ist meine Berufung“, so Bernhard Domandl.

Die Adressen **Am Spitz 2 und Brünner Straße 1/11** stehen für traditionelle Handwerkskunst und hohe Qualität. Juwelier und Uhrmacherwerkstatt gehen eine für den Kunden erfolgreiche Symbiose ein. Der weit über die Grenzen Floridsdorf bekannte **Juwelier Gunsam** bietet ausgesuchte Schmuckstücke,

Markenuhren und kreative Eigenkreationen. Uhrenreparaturen werden in der neuen Uhrmacherwerkstatt „**Die Zeitmesserin**“ durchgeführt. **Birgit Domandl** ist vom alten Uhrmacherhandwerk überzeugt und hat heuer mit Auszeichnung die Meisterprüfung absolviert. Sie konzentriert sich mit ihrem Team aus zwei Uhrmachern



LITERATUR IN DER LIKÖRSTUBE

Jeden vierten Freitag im Monat sind heimische Literaten zu Gast bei Franz Sveceny in der Likörstube in der Brünner Straße.

Neben internationalen Markenspirituosen, Weinen und Likören kann in der **Likörstube beim Schlingermarkt von Franz Sveceny** seit dem Herbst auch Literatur konsumiert werden. „In Zusammenarbeit mit Radio Orange und gefördert von der Stadt Wien Kultur treten LiteratInnen, PerformerInnen und KünstlerInnen aus Floridsdorf oder mit Projekten in Floridsdorf auf“, so der letzte Brantweiner des Bezirks. Begonnen hat die

Serie mit Heinrich Himalaya im September, gefolgt von August Bisinger, **Erika Pluhar** und **Nikolaus Preglau**. Am 23. Dezember kommt **Ilse Kilic** in die Likörstube. Kilic, deren schriftstellerische Arbeit zum Teil aus Arbeiten mit methodischer Beschränkung wie Anagrammen oder Lipogrammen besteht, verfasst auch Bildgeschichten, comicartige Illustrationen, Poesie oder fiktive, autobiografische „Verwicklungsromane“. Die Literaturserie wird 2023 fortgesetzt. Beim Büchertisch

der Firma **Bücher Am Spitz** können Sie die Werke der Literaten direkt kaufen. Beginn der Veranstaltungen ist immer um 18 Uhr, Einlass bereits um 17.30 Uhr. Eine Anmeldung direkt bei Franz Sveceny oder unter wasgehtabinmodor@gmail.com bei Nikolaus und Ursula ist notwendig. Der Eintritt ist frei, eine Spende hilft den KünstlerInnen. Die Zeit bis zum Auftritt können sich die Besucher mit Weinen aus dem Weinviertel und dem Burgenland, Alkoholika

aus der ganzen Welt und den eigens in Niederösterreich erzeugten Spirituosen, aber auch mit Antialkoholischem, Kaffee oder Tee verkürzen. Wer die Hemmschwelle zum „Brandneser“, wie der Brantweiner im Volksmund heißt, überwunden hat, trifft hier auf ein interessantes Kulturangebot und Menschen zum Plaudern und Lachen. Edle Tropfen für Weihnachten können als Geschenk ebenfalls mitgenommen werden.



Erika Pluhar und Franz Sveceny



HAUSHALTSGERÄTE UNTER DEM WEIHNACHTSBAUM

Wer ein Elektrogerät sucht und dabei auf Beratung und Service setzt, ist bei **Walter Weissborn vom Elektrogeschäft Pölz in der Brünner Straße 5** richtig, egal ob Spezialbatterie, Haushalts- und Elektrogeräte oder Zentralhaussaug- und Antennenanlage.

Haushaltsgeräten haftet das Klischee vom ungeeigneten Weihnachtsgeschenk an. Die „Anti-Geschenke“ treffen jedoch immer öfters den Wunsch des Beschenkten. Ob es um die Einrichtung der ersten Wohnung geht, ein Familienzuwachs neue Geräte benötigt, das liebste Hobby unterstützt werden soll oder die Geräte als praktischer,

persönlicher Helfer fungieren: „Minibacköfen, Stabmixer, Rasierer oder Staubsauger stehen oft ganz oben auf der Wunschliste“, weiß **Walter Weissborn**. Besonders im Trend liegt der Miele-Akkusauger Triflex, der in drei verschiedenen Positionen genutzt werden kann. Für den besten Style bei Männern sorgen die Rasierer von Philips oder Braun. Weissborn: „Moderne Rasierer unterstützen die Nass- und Trockenrasur und haben eine lange Akkuzeit.“ Die Rasierer schonen die Haut und zeichnen sich durch flexible Schwingköpfe aus, die die lästigen Haare an allen Stellen entfernen können. Selbstverständlich sind alle Zubehörteile bei Elektro



Stabmixer erfreuen Hobbyköche und Jungfamilien.



Pölz lagernd. Die während der Pandemie stark nachgefragten Fernsehgeräte, Haushaltsgeräte, Kaffeeautomaten

und Waschmaschinen werden zwar nach Bedarf gekauft, sind aber auch beliebt unter dem Weihnachtsbaum.

KURZSICHTIGKEIT DER KINDER

Die drei Optikermeister Wolfgang Singer, Martin Lun und Wolfgang Fast von Optik Kollmayer möchten die Kurzsichtigkeit von Kindern mit innovativen Brillengläsern verlangsamen und stoppen.

Progressive Kurzsichtigkeit bei Kindern und Jugendlichen steigt und wird von den modernen Lebensumständen wie den geringeren Aktivitäten im Freien und der

zentralen, pupillengroßen Bereich, in dem die Vollkorrektur erfolgt, und einen peripheren Bereich aus Hunderten, kleinen Segmenten, die den Defokus abbilden. Da durch

Kindern und Jugendlichen.“ Studien belegen, dass die Kurzsichtigkeit bei Kindern um 60 % verlangsamt oder gestoppt wurde. Voraussetzung ist jedoch, dass die Einstärkengläser ständig getragen werden. „Bei Kurzsichtigkeit gilt der Merksatz: je früher, desto besser. Bereits Schulkinder ab 2 Jahren können die bruchsicheren und mit 100 % UV-Schutz ausgestatteten Brillen tragen“, so Lun. Einziger Wermutstropfen der seit einem Jahr bei Optik Kollmayer erhältlichen Brillengläser: Die Kosten für die Gläser werden noch nicht von der Krankenkasse refundiert. Neben den neuen Gläsern können Eltern durch mehr Aktivitäten im Freien, regelmäßigen Besuchen beim Augenspezialisten und regelmäßigen Erholungspausen für die Augen viel zur Augengesundheit der Kinder beitragen.



Die drei zertifizierten Optikermeister sind Experten für die Brillenanpassung bei Kindern und Jugendlichen und bieten die innovativen Brillengläser MiYOSMART an.

stärkere Beschäftigung mit digitalen Geräten zusätzlich gefördert. „Mit dem Brillenglas MiYOSMART werden dem Auge ständig zwei Fokusstärken angeboten und so ein Defokus erzeugt“, weiß **Martin Lun**. Das Steuersignal der Netzhaut, sich auf eine neue Schärfe einzustellen und der Impuls des Gehirns, darauf mit einem Längenwachstum des Augapfels zu reagieren, entfallen. Das Brillenglas hat einen

jeden Zuwachs an Dioptrien, also durch eine Verschlechterung der Kurzsichtigkeit, das Auge in der Länge wächst, erhöht sich die Gefahr von irreversiblen Krankheiten wie Netzhautablösung und -einrisen. „Bei den Brillengläsern handelt es sich um eine nicht-invasive Korrekturmethode“, so **Wolfgang Singer** und **Wolfgang F.** ergänzt: „Es ist eine neue Möglichkeit für das Myopie-Management bei



- Alexa Beauty & Trade**
Floridsdorfer Markt
0660 4122230
www.alex-bt.at
- Bücher am Spitz**
Am Spitz 1
01 270 15 11
www.buecheramspitz.com
- Café Klimbim**
Franz-Jonas-Platz 5
01 278 41 39
[facebook](https://www.facebook.com/cafeklimbim)
- Coiffeur Karin**
Floridsdorfer Hauptstraße 12
01 278 78 58
www.coiffeurkarin.at
- Fleisch- & Wurstwaren Traxler**
Floridsdorfer Markt, Stand 68
01 270 98 71
keine WS
- Fleischerei Wild GmbH**
Floridsdorfer Markt
02574 2240
fleischerei-wild.at
- Jakob Gunsam GesmbH**
Am Spitz 2
01 278 53 20
www.schmuckhandwerk-gunsam.at
- JOB Plus Zeitarbeit GmbH**
Schloßhofer Straße 30
01 605 176 913
www.jobplus.at
- Jupiter Wirtschaftstreuhand**
Pius-Parsch-Platz 2
01 278 12 95/0
www.jupiter.co.at

Impressum: Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: IG Kaufleute Jedlesee, Hans Höfer (Redaktion, Grafik, Fotos), 1210 Wien, E-Mail: kaufleute@jedlesee.com.
Druck: Druckerei Berger, 3580 Horn; Verteilung: Olympus Werbung, 1080 Wien, Piaristengasse 9
Redaktionelle Beiträge: Mag. Sabine Krammer, Marketing/Werbung für Klein- und Mittelbetriebe, 1210 Wien, E-Mail: office@werbeagentur.krammer.at



UNSERE MITGLIEDSBETRIEBE

K. T. Nails

Schwaigergasse 39
0650 377 66 14
www.kts-nails.at

Likörstube Franz Sveceny

Brünner Straße 30
01 270 33 18
keine WS

Madame Fashion & Style

Müllerpassage/Bahnhof
0699 127 66 066
www.madame.co.at

Maestro Eisspezialitäten

Prager Straße 8 **NEU!**
0650 944 33 73
Facebook

Notar Mag. Polterauer

Franz-Jonas-Platz 6
01 278 74 56
www.notar-polterauer.at

Optik Kollmayer GmbH

Schloßhofer Straße 4
01 278 53 69
www.optik-kollmayer.at

Perugini Eissalon OEG

Brünner Straße 22
01 271 13 27
keine WS

Pözl Elektrofachhandel KG

Brünner Straße 5
01 278 53 65
www.poelz.co.at

Raiffeisenlandesbank Wien

Am Spitz 2-3
0699 157 75 444
www.raiffeisenbank.at

Remax Immobilien

Brünner Straße 13
01 996 20 31
www.remax-dreams.at

Repa Wien Nord

Floridsdorfer Hauptstraße 14
0800 208215
www.repaneo.at

Restaurant Akakiko

Turek Center
057 333 990 20
www.akakiko.at/lieferservice

Setik, Wirtschaftstreuhand

Am Spitz 7/1
01 256 98 70
www.setik.at

Vienna School of Coffee

Floridsdorfer Hauptstraße 31
0650 639 93 60
www.dieroesterin.at



Hans Höfer KG

Lebnergasse 1
0664 300 68 92
www.thailand.at

Alarmanlagen Mrva

Prager Straße 93
01 270 51 92
www.mrva.at

Änderungsschneiderei Arik

Prager Straße 46
01 922 52 22
Facebook

Apollo 21, Tanzstudio

Deublergasse 15
0699 135 56 414
www.apollo21.at

Auer & Tollerian, Steuerbarat.

Hermann Bahr Straße
01 367 63 000
www.auer-tollerian.at

Autohaus Team Fraenkel

Prager Straße 247
01 278 33 08
www.teamfraenkel.at

Car Service Freaks

Jeneweingasse 11
01 270 65 95
keine WS

Der Werbemacher

Prager Straße 61
01 270 22 63
www.derwerbemacher.at

Europaschule

Deublergasse 21
01 270 33 94
www.europaschule.at

Fahrradhaus Dorfinger

Galvanigasse 19
01 271 144 7
www.2rad-dorfinger.at

Gasthaus Loos

Deublergasse 13
01 271 62 73
www.donauschiffe.at

High Society, Hanfprodukte

Prager Straße 59 **NEU!**
0664 3981495
www.highsociety.co.at

Höfing, Pferdespezialitäten

A. Störck Gasse 86 **NEU!**
0664 182 30 13
Facebook

Hundefeinkostladen

Sinawastingasse 2C
01 336 02 22
shop.hundefeinkost.at

Imkershop Wien

Russbergstraße 11
0699 103 93 006
www.imkershop-wien.at

Lipkovich GmbH, Installationen

Prager Straße 76
270 15 96
www.lipkovich.at

Mrs.Sporty, Fitness für Frauen

Leopoldauer Str./Ostmarkg.
01 270 22 63
mrs.sporty/donaufeld

Notariatskanzlei Schupfer

Am Spitz 13
01 997 41 89
www.notariat-schupfer.at

Pizzeria Cara Mia

Prager Straße 65
01 270 78 86
pizzaontour.info/cara-mia

Pizzeria Nino

Jedleseer Straße 75
01 278 77 54
www.pizzeria-nino.at

Restaurant Zum Jenewein

Jeneweingasse 11
01 270 20 75
www.zumjenewein.at

SC Columbia Floridsdorf

Überfuhrstraße 3
01 270 85 11
www.sc-columbia.at

Smilesun, Sonnenschutz

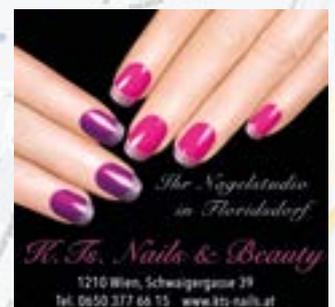
Prager Straße 61
01 290 10 79
www.smilesun.at

TSV Jedleseer

Überfuhrstraße 3
0699 140 75 989
www.tsv-jedleseer.at

W. Jauch, Auto Tuning

Prager Straße 64
01 272 60 80
www.wj-tuning.at



SAUBERKEIT FÜR HAUS UND GARTEN

Mit einem neuen Angebot kümmern sich die Reinigungsexperten von JOBplus um die Sauberkeit im Haus und lassen Gärten, Garagen und Terrassen im neuen Glanz erstrahlen.

Die Dienstleistungsfirma **JOBplus** vermittelt einerseits Mitarbeiter und besetzt rasch freie Stellen in den anfragenden Unternehmen und bietet andererseits mit dem eigenen Personal Reinigungs-

dienste und ein Hausservice an. Geschäftsführer **Oliver Holub-Gschiel** weist auf ein neues Angebot hin: „Ab sofort bieten wir die maschinelle Grundreinigung von Garagen und Terrassen an

und erweitern unser Gartenreinigungsservice.“ Die Schwierigkeit bei einer Garagenreinigung ist die Ölverschmutzung, bei Terrassen der Grünalgenbefall. Die Reinigungsexperten von **JOBplus** kümmern sich um die Schmutzbefreiung mit den passenden Putzmitteln und bringen, abhängig vom Bodenmaterial, eine Schutzschicht an. Damit bleibt der Schmutz nur bedingt haften und der Bodenbelag wird geschützt. Während Gartenbesitzer im Herbst Grünschnitt und die Entfernung des Laubes nachfragen, wird der Garten im Frühjahr und Sommer auf Wunsch gemäht und saisonale Bepflanzungen von Blumenkisten und Rabatten werden durchgeführt. „Der Preis richtet sich nach der gewünschten

Häufigkeit der Reinigung und Gartenarbeiten sowie nach der Größe des Objektes“, so **Holub-Gschiel**. Da viele Reinigungs- und Gartenarbeiten zeitlich gehäuft auftreten, empfiehlt es sich, frühzeitig die Termine zu sichern. **Holub-Gschiel** garantiert eine erstklassige Durchführung der Arbeiten mit Spezialisten, deren Potenziale von **JOBplus** aktiviert wurden.



SIE ÜBERLEGEN, IHRE IMMOBILIE ZU VERKAUFEN?

Nutzen Sie unser aktuelles Angebot der kostenlosen Marktwerteinschätzung!

Sie sind im Besitz eines Hauses, einer Wohnung oder eines Grundstückes und sind noch unsicher, ob Sie den Schritt eines Verkaufs wirklich wagen wollen? Vor dem tatsächlichen Verkauf Ihrer Immobilie haben Sie wahr-

scheinlich gerade eine Menge Fragen, die Ihnen durch den Kopf gehen. Diese würde Ihnen nur zu gern einer unserer RE/MAX-Immobilienmakler mit kompetentem Fachwissen beantworten. Um gleich am Anfang das größte Fragezeichen,

und zwar den Verkaufspreis, zu klären, bieten wir mit der kostenlosen Marktwerteinschätzung die optimale Lösung an. Eine professionelle Beratung durch einen RE/MAX-Immobilienexperten erhalten Sie in unserem Büro .



KULINARISCHES VORBILD AMERIKA

Die Fleischerei Wild bietet neben einem umfangreichen Sortiment an selbst gemachten Würsten auch hochwertige Rindersteaks für das Weihnachtsfest nach amerikanischem Vorbild an.

Die amerikanischen Spezialitäten werden von **Ferdinand Wild jun.**, der vor 6 Jahren die Meisterprüfung abgelegt hat und ebenfalls im Familienbetrieb arbeitet, angepriesen: „In unserem Salzreife-schrank reifen Rinderrücken zu **Dry-Aged Steaks** mit einem unverwechselbaren, nussigen Aroma, die besonders zart und saftig sind und in den von Kunden gewünschten Cuts erhältlich sind.“ Wer also zu den Festtagen seine Liebsten mit dieser

Fleischspezialität verwöhnen möchte, erhält die Steaks nach Vorbestellung am Marktstand 51 - 52 am Floridsdorfer Markt. Hier erwarten Sie weitere Spezialitäten für das Weihnachtsfest, wie den **gefüllten Christkindlbraten** oder zarte Rinderrouladen mit Speck und Gemüse gefüllt. „Wir betreiben unseren Marktstand seit 1980 und zählen somit zu den ältesten Anbietern“, freuen sich die Mitarbeiter über die Treue der Kunden, die die Frische

und Qualität der Fleisch- und Wurstspezialitäten schätzen. Die traditionelle Fleischerei, die seit 1868 besteht, setzt auf die hohe Fleischqualität, die handwerkliche Herstellung und die hochwertige Verarbeitung, die bei jedem Bissen zu spüren und schmecken sind. Der Betrieb bezieht die Schweine und Rinder von Bauernhöfen der Region, die in einem schonenden und für die Tiere stressfreien Ablauf geschlachtet werden. Wer

hingegen an den Weihnachtsfeiertagen lieber zu Wurst- und Festtagsaufschnittplatten greift, der kann aus dem großen Wurstangebot bei Wild wählen: „Etwa 50 verschiedene Sorten Wurst, von der Stangenextra über den Pfefferoni-Leberkäse und die Käsewurst bis zur Wiener, Polnischen und Gainersdorfer, stellen wir in der Produktionsstätte Gaweinstal her.“ Zahlreiche gewonnene Medaillen zeugen von unserer hervorragenden Wurstqualität.

FLEISCHEREI **Wild**

**WIR WÜNSCHEN UNSEREN KUNDINNEN UND KUNDEN
EIN FROHES WEIHNACHTSFEST!**



**ALLES FÜR IHREN
FESTTAGSBRATEN!
IHRE SONJA**

- Regionales Fleisch aus eigener Schlachtung
- Mehrfach ausgezeichnete Wurstqualität



Floridsdorfer Markt, 1210 Wien, Tel. 01 270 98 73

Di. von 6 - 13 und von 14 - 18 Uhr, Do. von 7 - 13 und von 15 - 18 Uhr. Fr. von 6 - 18 Uhr, Sa. von 6 - 12 Uhr



100 km in 5 Minuten laden. IONIQ 5.
Ultra schnelles Laden serienmäßig.

Prompt verfügbar:
Im Autohaus
Team Fraenkel

Power your world.

Was sind 5 Minuten? Ein schneller Kaffee. Etwas Entspannung. Ein paar Gedanken der Vorfreude auf das Wochenende. Für den Hyundai IONIQ 5 sind 5 Minuten 100 Kilometer. Ultra schnelles Laden serienmäßig. 80% Ladung in nur 18 Minuten. Dank einer konkurrenzlosen 800 V Ladetechnologie. Warum sollten Sie auch länger warten, um Ihre Fahrt fortzusetzen?

Hyundai IONIQ 5 schon ab € 39.990,-*

Gleich informieren und testen: hyundai.at/IONIQ5



1210 Wien, Prager Straße 247, Tel.: 01/278 33 08
1220 Wien, Rautenweg 41, Tel.: 01/259 10 52
Weitere Infos finden Sie unter www.teamfraenkel.at



* Preis beinhaltet € 6.000,- Preisvorteil (beinhaltet bereits € 2.400,- Herstelleranteil am E-Mobilitätsförderpaket). Sofern alle Voraussetzungen der Förderaktion erfüllt sind, ist eine weitere Auszahlung eines € 3.000,- E-Mobilitätsbonus als Anteil des Bundesministeriums BMK möglich (Details unter www.umweltministerium.at). E-Mobilitätsbonus gültig für Elektro (BEV) Modelle. Nähere Infos bei Ihrem Hyundai Partner. Preis/Aktion gültig solange der Vorrat reicht bzw. bis auf Widerruf bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern, inkl. Hersteller- und Händlerbeteiligung. Stromverbrauch: 16,7 - 18,1 kWh / 100 km, Elektrische Reichweite nach WLTP: bis zu 481 km (71,6 kWh Batterie). Symbolabbildung, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



auch mit
Automatik
erhältlich**

und
€ 300,-
Versicherungsbonus!

MODERN & EFFIZIENT

SPACE STAR

5 Jahre Garantie | 5 Türen | Lagerfahrzeuge verfügbar

ab € 9.990,-*



1210 Wien, Prager Straße 247, Tel.: 01/278 33 08
1220 Wien, Rautenweg 41, Tel.: 01/259 10 52
Weitere Infos finden Sie unter www.teamfraenkel.at

Gesamtverbrauch 4,9-5,5 l/100 km, CO₂-Emissionen 112-125 g/km (WLTP kombiniert). Symbolbild.
*Aktionspreis gültig für Mitsubishi Space Star Intro inkl. € 2.000,- Mitsubishi-Bonus, € 500,- Okobonus und € 500,- Finanzierungsbonus. Okobonus gültig bei Eintausch Ihres Gebrauchtwagens mit Euro 1 bis Euro 5. Finanzierungsbonus gültig bei Finanzierung über die Denzel Leasing GmbH. Angebot freibleibend, nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. **Aufpreispflichtige Mehrausstattung, ab Ausstattungs-niveau Invite verfügbar. Aktion gültig bis 30.06.2022. Details auf mitsubishi-motors.at. Stand 05/2022.